Hydrogel Pads

Instructions for use

生产商: 浙江隆泰医疗科技有限公司
地址: 中国浙江省湖州市德清县阜溪街道双山路277号
邮编: 313200
执行标准: Q/ZLT059-2024

Distributed by - Distribué par - Distribuido por
Medela LLC
1101 Corporate Drive, McHenry, IL 60050, USA
Phone (800) 435-8316 or (815) 363-1166
customer.service@medela.com
www.medela.us ; www.medelamx.com

Detentor da notificação
Medela Brasil Produtos Médicos LTDA
Rua José Martins Fernandes, n.o. 601
Galpão 06 parte 01.
Bairro: Batistini; Município: São Bernardo do Campo
Estado: SP, CEP:09843-400
E-mail: sac@medela.com.br
CNPJ: 23.371.106/0001-05
NOTIFICAÇÃO ANVISA: 81480160002
Resp. Técnica: Luciana Janaudis Panerari -CRF/SP: 80805

Medela Australia Pty Ltd
3 Arco Lane, Heatherton, Victoria 3202, Australia
Phone 03 9552 8600
contact@medela.com.au

EU REP Lotus NL B.V.
Koningin Julianaplein 10,1e Verd, 2595AA The Hague, Netherlands

Medela Medizintechnik GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support

CH REP Medela Consumer AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
www.medela.com/support

UK Responsible Person
Lotus Global Co Ltd.
23 Maine Street, Reading, RG2 6AG, England, United Kingdom

UK Importer
Medela UK Ltd.
Unit 3, Huntsman Drive, Northbank Industrial Park, Irlam, Manchester M44 5EG, United Kingdom
www.medela.com/support

0123 MD

Zhejiang Longterm Medical Technology Co., Ltd.
ShuangShan Road 277, Fuxi Street, Deqing County, 313200 Huzhou City, Zhejiang Province, People´s Republic of China
www.longterm-health.com
innomed@longterm-health.com

MCAG Ref. HGP IFU - 06CF/V1.0

© Medela AG www.medela.com

ENGLISH

Hydrogel Pads

Instructions for use

Intended Use / Purpose

The Hydrogel Pads may be used in the treatment of superficial pressure sores, wounds and can be used as soothing pads to reduce local pain and; such as discomfort for sore, cracked, painful nipples by breastfeeding mothers.

Instructions for use

- Wash hands before using the product.
- Visually inspect sterile packaging of the device for damage before opening. Devices with a damaged packaging system must not be used.
- Open sterile pouch and remove Hydrogel Pad from the plastic liner.
- Avoid touching the gel side with your fingers.
- Gently place the gel side of the pad directly over your nipple.
- Prior to breastfeeding, remove the Hydrogel Pad and place it on a clean surface with the gel side facing up. Gently wash the breast with warm water and pat dry. Then, start breastfeeding.
- After breastfeeding, reapply the Hydrogel Pad.
- For more cooling sensation, unopened Hydrogel Pads can be placed in the fridge shortly before use.
- Do not use soaps or detergents to clean pad.
- Store Hydrogel Pads in a cool, dry place.
- The pad can be used up to 24 hours.
- If Hydrogel Pad becomes dirty or milky, please discard and use a new one.
- Dispose as per local regulation.

Important Safeguards

- Use only as indicated.
- Keep out of reach of children, especially the plastic liner.
- For external use only.
- Extra care should be taken if using with cracked nipples or potential infection.
- If nipples are bleeding or have a burning sensation, contact your healthcare professional.
- To prevent nipple pain, it is important that baby feeds at mother´s breast in a correct position.
- Use of the device beyond the recommended time period may cause contamination.
- Reprocessing or cleaning could cause loss of device function.
- Do not use in case of known allergies to any of the ingredients. The product may contain traces of known allergen Polyacrylamide. If you have a known allergy to this substance it is recommended not to use the Hydrogel Pads.

Contraindications: The Hydrogel Pad is not indicated for full-thickness wounds, heavily bleeding wounds, full thickness burns or as a covering for deep wounds.

Ingredients: Water, glycerol, polymers

For a patient/user/third party in the European Union and in countries with identical regulatory regime (Regulation 2017/745/EU on Medical Devices); if, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and/or its authorised representative and to your national authority.

Transport and storage in dry conditions and at room temperature. Store in normal room temperature for the 3 years shelf life. Sterile as long as pouch is not damaged.

DEUTSCH

Hydrogel Pads

Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck / Zweck

Die Hydrogel Pads können bei der Behandlung von oberflächlichen Druckgeschwüren und Wunden sowie zur Linderung lokaler Schmerzen und bei Beschwerden wie wunden, rissigen und schmerzenden Brustwarzen stillender Mütter verwendet werden.

Gebrauchsanweisung

- Vor Anwendung des Produkts die Hände waschen.
- Die sterile Verpackung des Produkts vor dem Öffnen visuell auf Beschädigungen prüfen. Bei beschädigter Verpackung darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Die sterile Verpackung öffnen und das Hydrogel Pad von der Plastikfolie nehmen.
- Die Gelseite nicht mit den Fingern berühren.
- Die Gelseite des Pads vorsichtig direkt über die Brustwarze legen.
- Vor dem Stillen das Hydrogel Pad entfernen und mit der Gelseite nach oben auf eine saubere Oberfläche legen. Die Brust vorsichtig mit warmem Wasser waschen und trocken tupfen. Danach mit dem Stillen beginnen.
- Nach dem Stillen das Hydrogel Pad wieder anbringen.
- Für ein kühlendes Gefühl können ungeöffnete Hydrogel Pads kurz vor der Verwendung in den Kühlschrank gelegt werden.
- Zum Reinigen des Pads keine Seifen oder Reinigungsmittel verwenden.
- Hydrogel Pads kühl und trocken lagern.
- Das Pad kann bis zu 24 Stunden verwendet werden.
- Das Hydrogel Pad entsorgen, wenn es schmutzig oder milchig wird, und ein neues verwenden.
- Gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Ausschließlich den Angaben entsprechend verwenden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, insbesondere die Plastikfolie.
- Nur für die externe Verwendung.
- Im Falle von rissigen Brustwarzen oder möglichen Infektionen ist besondere Vorsicht geboten.
- Wenn die Brustwarzen bluten oder Sie ein brennendes Gefühl haben, wenden Sie sich an Ihre medizinische Fachperson.
- Um Brustwarzenschmerzen zu vermeiden, ist es wichtig, dass das Baby in der richtigen Position an der Brust der Mutter gestillt wird.
- Die Verwendung des Produkts über den empfohlenen Zeitraum hinaus kann zu Verunreinigungen führen.
- Eine Wiederaufbereitung oder Reinigung kann zu einem Funktionsverlust des Produkts führen.
- Nicht verwenden bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe. Das Produkt kann Spuren des bekannten Allergens Polyacrylamid enthalten. Wenn Sie bekanntermaßen eine Allergie gegen diesen Stoff haben, wird empfohlen, die Hydrogel Pads nicht zu verwenden.

Gegenanzeigen: Das Hydrogel Pad ist nicht für tiefe Hautschnitte, stark blutende Wunden, vollflächige Verbrennungen oder als Abdeckung für tiefe Wunden geeignet.

Zutaten: Wasser, Glycerin, Polymere

Für Patienten/Anwender/Dritte in der Europäischen Union und in Ländern mit identischem regulatorischen Rahmen (Verordnung 2017/745/EU über Medizinprodukte): Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller und/oder seinem bevollmächtigten Vertreter sowie der nationalen Behörde.

Trocken und bei Raumtemperatur transportieren und aufbewahren. Bei normaler Raumtemperatur aufbewahren, um die Haltbarkeit von 3 Jahren zu gewährleisten.
Steril, solange der Beutel nicht beschädigt ist.

FRANÇAIS

Compresses Hydrogel

Mode d'emploi

Utilisation prévue / Finalité

Les Compresses Hydrogel peuvent être utilisées dans le traitement des lésions cutanées et des plaies superficielles et peuvent être utilisées comme compresses apaisantes pour réduire une douleur locale et également en cas d'inconfort pour les mamelons irrités, crevassés ou douloureux des mères allaitantes.

Mode d'emploi

- Lavez-vous les mains avant d'utiliser le produit.
- Inspectez visuellement l'emballage stérile du dispositif pour détecter tout dommage avant l'ouverture. Les dispositifs dont l'emballage est endommagé ne doivent pas être utilisés.
- Ouvrez le sachet stérile et retirez la Compresse Hydrogel de sa protection en plastique.
- Évitez de toucher le côté gel avec les doigts.
- Placez délicatement le côté gel de la compresse directement sur votre mamelon.
- Avant d'allaiter, retirez la Compresse Hydrogel et placez-la sur une surface propre, côté gel vers le haut. Lavez délicatement le sein à l'eau tiède et séchez-le en le tamponnant. Commencez ensuite à allaiter.
- Après l'allaitement, réappliquez la Compresse Hydrogel.
- Pour une sensation de fraîcheur accrue, les Compresses Hydrogel non ouvertes peuvent être placées au réfrigérateur juste avant utilisation.
- N'utilisez pas de savon ni de détergent pour nettoyer la compresse.
- Conservez les Compresses Hydrogel dans un endroit frais et sec.
- La compresse peut être utilisée jusqu'à 24 heures.
- Si la Compresse Hydrogel devient sale ou laiteuse, jetez-la et utilisez-en une neuve.
- Éliminez la compresse conformément à la réglementation locale.

Précautions importantes

- N'utilisez pas ce dispositif à d'autres fins que celles indiquées.
- Conservez le produit hors de portée des enfants, en particulier sa protection en plastique.
- Pour usage externe uniquement.
- Des précautions supplémentaires doivent être prises en cas de mamelons crevassés ou d'infection potentielle.
- Si les mamelons saignent ou présentent une sensation de brûlure, contactez votre professionnel de santé.
- Pour éviter toute douleur au mamelon, il est important que le bébé tète au sein de la mère dans une position appropriée.
- L'utilisation du dispositif au-delà de la période recommandée peut entraîner une contamination.
- Le retraitement ou le nettoyage peut entraîner une perte de fonctionnement du dispositif.
- N'utilisez pas le dispositif en cas d'allergie connue à l'un des matériaux. Le produit est susceptible de contenir des traces de polyacrylamide, un allergène connu. En cas d'allergie connue à cette substance, il est recommandé de ne pas utiliser de Compresse Hydrogel.

Contre-indications : la Compresse Hydrogel n'est pas indiquée pour les plaies profondes, les plaies à saignements abondants et les brûlures profondes ou pour couvrir les plaies profondes.

Matériaux : eau, glycérol, polymères

Pour une patiente, une utilisatrice ou un tiers dans l'Union européenne et dans les pays possédant un régime réglementaire identique (règlement 2017/745/UE relatif aux dispositifs médicaux) ; si, au cours de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave s'est produit, veuillez le signaler au fabricant ou à son représentant agréé, ainsi qu'à votre autorité nationale.

Transportez et conservez le produit au sec à température ambiante. Conservez le produit à une température ambiante normale pendant toute la durée de conservation de 3 ans.
Le produit est stérile tant que le sachet n'est pas endommagé.

ITALIANO

Cuscinetti Idrogel

Istruzioni per l'uso

Uso previsto / Scopo

I Cuscinetti Idrogel possono essere usati nel trattamento delle piaghe da decubito superficiali, delle ferite e come coppette lenitive per ridurre il dolore locale e per fastidi come capezzoli dolenti e screpolati dalle madri che allattano al seno.

Istruzioni per l'uso

- Lavarsi le mani prima di utilizzare il prodotto.
- Prima dell'apertura, ispezionare visivamente la confezione sterile del dispositivo per escludere la presenza di danni. Non utilizzare dispositivi con un sistema di imballaggio danneggiato.
- Aprire la busta sterile e rimuovere il Cuscinetto Idrogel dall'involucro di plastica.
- Evitare di toccare la parte in gel con le dita.
- Posizionare delicatamente la parte in gel del cuscinetto direttamente sul capezzolo.
- Prima di allattare, rimuovere il Cuscinetto Idrogel e posizionarlo su una superficie pulita con il lato in gel rivolto verso l'alto. Lavare delicatamente il seno con acqua calda e asciugarlo tamponando. Quindi, iniziare ad allattare al seno.
- Dopo l'allattamento, riapplicare il Cuscinetto Idrogel.
- Per una sensazione di maggiore freschezza, i Cuscinetti Idrogel non aperti possono essere messi in frigorifero poco prima dell'uso.
- Non utilizzare saponi o detergenti per pulire il cuscinetto.
- Conservare i Cuscinetti Idrogel in un luogo fresco e asciutto.
- Il cuscinetto può essere utilizzato fino a 24 ore.
- Se il Cuscinetto Idrogel si sporca o diventa lattiginoso, smaltirlo e usarne uno nuovo.
- Smaltire secondo le normative locali.

Importanti misure di sicurezza

- Usare solo come indicato.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, in particolare l'involucro in plastica.
- Solo per uso esterno.
- Un'attenzione maggiore dovrebbe essere prestata se utilizzati su capezzoli screpolati o in caso di infezione.
- In caso di capezzoli sanguinanti o di bruciore, consultare il proprio professionista sanitario.
- Per prevenire il dolore ai capezzoli è importante che il bambino sia allattato al seno nella posizione corretta.
- L'uso del dispositivo oltre il periodo di tempo consigliato può causare contaminazione.
- La rigenerazione o la pulizia potrebbe causare la perdita di funzionalità del prodotto.
- Non utilizzare in caso di allergie note a una qualsiasi degli ingredienti. Il prodotto può contenere tracce del noto allergene poliacrilammide. In caso di allergia nota a questa sostanza, si consiglia di non utilizzare i Cuscinetti Idrogel.

Controindicazioni: il Cuscinetto Idrogel non è indicato per ferite a spessore totale, ferite fortemente sanguinanti, ustioni a tutto spessore o come copertura per ferite profonde.

Ingredienti: acqua, glicerolo, polimeri

Per pazienti/utenti/terze parti nell'Unione Europea e in Paesi con identico regime normativo (Regolamento 2017/745/UE sui dispositivi medici): se, durante l'uso di questo dispositivo o a seguito del suo utilizzo, si è verificato un incidente grave, si prega di segnalarlo al produttore e/o al suo rappresentante autorizzato e alla propria autorità nazionale.

Trasportare e conservare al riparo dall'umidità e a temperatura ambiente. Conservare alla normale temperatura ambiente per i 3 anni di vita utile.
Sterile, purché la custodia non venga danneggiata.

NEDERLANDS

Hydrogel Pads

Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik/doel

De Hydrogel Pads kunnen worden gebruikt bij de behandeling van oppervlakkige drukplekken en wonden en kunnen worden gebruikt als verzachtende pads om lokale pijn en ongemak te verminderen, zoals bij geïrriteerde of pijnlijke tepels of bij tepelkloven, bij moeders die borstvoeding geven.

Gebruiksaanwijzing

- Was uw handen alvorens het product te gebruiken.
- Inspecteer de steriele verpakking van het hulpmiddel op beschadigingen voordat u deze opent. Hulpmiddelen met een beschadigd verpakkingssysteem mogen niet worden gebruikt.
- Open het steriele zakje en haal de Hydrogel Pad uit de plastic verpakking.
- Raak de gelzijde niet met uw vingers aan.
- Plaats voorzichtig de gelzijde van de pad rechtstreeks op uw tepel.
- Verwijder de Hydrogel Pad vóór de borstvoeding en leg deze met de gelzijde naar boven op een schoon oppervlak. Was uw borst voorzichtig met warm water en dep de borst droog. Begin daarna met de borstvoeding.
- Breng de Hydrogel Pad na de borstvoeding weer aan.
- Voor een verkoelend effect kunnen ongeopende Hydrogel Pads kort voor gebruik in de koelkast worden geplaatst.
- Gebruik geen zeep of reinigingsmiddelen om de pad te reinigen.
- Bewaar Hydrogel Pads op een koele, droge plaats.
- De pad kan maximaal 24 uur worden gebruikt.
- Als er vuil of melk op de Hydrogel Pad komt, gooi deze dan weg en gebruik een nieuwe.
- Werp het product weg volgens de lokale voorschriften.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Alleen voor beoogd gebruik.
- Buiten het bereik van kinderen houden, vooral de plastic verpakking.
- Alleen voor uitwendig gebruik.
- Wees extra voorzichtig met gebruik in het geval van tepelkloven of mogelijke infectie.
- Als uw tepels bloeden of u een brandend gevoel heeft, moet u contact opnemen met uw zorgprofessional.
- Om pijn aan de tepels te voorkomen, is het belangrijk dat de baby in een goede positie aan de borst drinkt.
- Gebruik van het hulpmiddel na de aanbevolen gebruiksduur kan leiden tot besmetting.
- Het hulpmiddel herverwerken of reinigen kan de werking van het hulpmiddel ondermijnen.
- Niet gebruiken wanneer u allergisch bent voor een van de bestanddelen. Het product kan sporen bevatten van het bekende allergeen polyacrylamide. Als u een allergie heeft voor deze stof, wordt aangeraden de Hydrogel Pads niet te gebruiken.

Contra-indicaties: De Hydrogel Pads zijn niet geschikt voor wonden over de gehele dikte van de huid, hevig bloedende wonden, derdegraads brandwonden of ter bedekking van diepe wonden.

Bestanddelen: Water, glycerol, polymeren

Voor een patiënt/gebruiker/derde in de Europese Unie en in landen met identieke regelgeving (verordening 2017/745/EU voor medische hulpmiddelen); als zich tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident heeft voorgedaan, meld het dan aan de fabrikant en/of zijn gemachtigde vertegenwoordiger en aan uw nationale autoriteit.

Vervoeren en bewaren in een droge omgeving en bij kamertemperatuur. Gedurende de houdbaarheid van 3 jaar bewaren bij normale kamertemperatuur. Steriel zolang het zakje niet beschadigd is.

ESPAÑOL

Parches de Hidrogel

Instrucciones de uso

Uso previsto/objetivo

Los Parches de Hidrogel pueden utilizarse en el tratamiento de úlceras por presión superficiales y heridas, y como parches calmantes para reducir el dolor local y las molestias de los pezones doloridos y agrietados en madres lactantes.

Instrucciones de uso

- Lávese las manos antes de utilizar el producto.
- Inspeccione visualmente el envase estéril del dispositivo en busca de daños antes de abrirlo. No deben utilizarse dispositivos con un sistema de embalaje dañado.
- Abra la bolsa estéril y retire el Parche de Hidrogel de la lámina de plástico.
- Evite tocar el lado del gel con los dedos.
- Coloque suavemente el lado del gel de almofada directamente sobre a mamila.
- Antes de amamentar, retire a Almofada de Hidrogel e coloque-a numa superfície limpa, com o lado de gel virado para cima. Lave a mama suavemente com água morna e seque com pequenos toques. Depois inicie a amamentação.
- Depois de amamentar, volte a aplicar a Almofada de Hidrogel.
- Para uma maior sensação refrescante, as Almofadas de Hidrogel que não foram abertas podem ser colocadas no frigorífico pouco antes da utilização.
- Não utilize sabonetes ou detergentes para limpar a almofada.
- Guarde as Almofadas de Hidrogel num local fresco e seco.
- A almofada pode ser utilizada até 24 horas.
- Se a Almofada de Hidrogel ficar suja ou leitosa, elimine-a e utilize uma nova.
- Elimine de acordo com as regulamentações locais.

Precauções importantes

- Utilize apenas como indicado.
- Mantenha fora do alcance de crianças, principalmente o forro de plástico.
- Exclusivamente para uso externo.
- Deve ter um cuidado especial ao utilizar com mamilos gretados ou em caso de infeção potencial.
- Se os mamilos sangrarem ou se sentir ardor, contacte o seu profissional de saúde.
- Para evitar dor nos mamilos, é importante que o bebé se alimente na mama da maneira correta.
- A utilização do dispositivo para além do período de tempo recomendado pode causar contaminação.
- O reprocessamento ou limpeza pode causar a perda de função do dispositivo.
- Não utilize em caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes. O produto pode conter vestígios do alergénio conhecido Poliacrilamida. Se tiver uma alergia conhecida a esta substância, recomenda-se a não utilização das Almofadas de Hidrogel.

Contraindicações: El Parche de Hidrogel no está indicado para heridas de grosor completo, heridas con sangrado intenso, quemaduras de grosor completo o como cobertura para heridas profundas.

Componentes: Agua, glicerol, polímeros

Para un paciente/usuario/tercero en la Unión Europea y en países con un régimen normativo idéntico (Reglamento 2017/745/UE sobre productos sanitarios); si, durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso, se ha producido un incidente grave, informe al fabricante y/o a su representante autorizado, así como a su autoridad nacional.

Transpórtelos y almacénelos en seco y a temperatura ambiente. Conserve a temperatura ambiente normal durante los 3 años de vida útil. Estéril siempre que la bolsa no esté dañada.

PORTUGUÊS

Almofadas de Hidrogel

Instruções de utilização

Utilização prevista / finalidade

As Almofadas de Hidrogel podem ser utilizadas no tratamento de úlceras de pressão superficiais, feridas e podem ser utilizadas como almofadas calmantes para reduzir a dor local, como por exemplo, o desconforto nos mamilos doridos, gretados e dolorosos das mães que amamentam.

Instruções de Utilização

- Lave as mãos antes de usar o produto.
- Antes de abrir, inspecione visualmente a embalagem estéril do dispositivo quanto a danos. Os dispositivos com um sistema de embalagem danificado não devem ser utilizados.
- Abra a bolsa estéril e retire a Almofada de Hidrogel do forro de plástico.
- Evite tocar no lado do gel com os dedos.
- Coloque suavemente o lado gel da almofada diretamente sobre a mamila.
- Antes de amamentar, retire a Almofada de Hidrogel e coloque-a numa superfície limpa, com o lado de gel virado para cima. Lave a mama suavemente com água morna e seque com pequenos toques. Depois inicie a amamentação.
- Depois de amamentar, volte a aplicar a Almofada de Hidrogel.
- Para uma maior sensação refrescante, as Almofadas de Hidrogel que não foram abertas podem ser colocadas no frigorífico pouco antes da utilização.
- Não utilize sabonetes ou detergentes para limpar a almofada.
- Guarde as Almofadas de Hidrogel num local fresco e seco.
- A almofada pode ser utilizada até 24 horas.
- Se a Almofada de Hidrogel ficar suja ou leitosa, elimine-a e utilize uma nova.
- Elimine de acordo com as regulamentações locais.

Precauções importantes

- Utilize apenas como indicado.
- Mantenha fora do alcance de crianças, principalmente o forro de plástico.
- Exclusivamente para uso externo.
- Deve ter um cuidado especial ao utilizar com mamilos gretados ou em caso de infeção potencial.
- Se os mamilos sangrarem ou se sentir ardor, contacte o seu profissional de saúde.
- Para evitar dor nos mamilos, é importante que o bebé se alimente na mama da maneira correta.
- A utilização do dispositivo para além do período de tempo recomendado pode causar contaminação.
- O reprocessamento ou limpeza pode causar a perda de função do dispositivo.
- Não utilize em caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes. O produto pode conter vestígios do alergénio conhecido Poliacrilamida. Se tiver uma alergia conhecida a esta substância, recomenda-se a não utilização das Almofadas de Hidrogel.

Contraindicações: A Almofada de Hidrogel não é indicada para feridas de espessura total, feridas com hemorragia intensa e queimaduras de espessura total, ou para cobrir feridas profundas.

Ingredientes: Água, glicerol, polímeros

Para um paciente/utilizador/terceiro na União Europeia e em países com regime regulamentar idêntico (Regulamento 2017/745/EU relativo a dispositivos médicos); se, durante a utilização deste dispositivo ou como resultado dessa utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique-o ao fabricante e/ou ao seu representante autorizado e à autoridade nacional.

Transporte e armazenamento em condições secas e à temperatura ambiente.
Conservar à temperatura ambiente normal durante o prazo de validade de 3 anos.
Estéril, desde que a embalagem não esteja danificada.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Επιθέματα υγρής γέλης

Οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση / Σκοπός

Τα Επιθέματα υγρής-γέλης μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη θεραπεία επιφανειακών ελκών πίεσης και πληγών, ενώ μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως επιθέματα ανακούφισης για τη μείωση του τοπικού πόνου και της δυσφορίας που προκαλείται στις θηλάζουσες μητέρες με ερεθισμένες, ακαμμένες και επώδυνες θηλές.

Οδηγίες χρήσης

- Πλύντε τα χέρια σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Επιθεωρήστε οπτικά την αποστειρωμένη συσκευασία της συσκευής για τυχόν ζημιές πριν από το άνοιγμα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προϊόντα με κατεστραμμένο σύστημα συσκευασίας.
- Ανοίξτε την αποστειρωμένη θήκη και αφαιρέστε το Επίθεμα υγρής-γέλης από την πλαστική επένδυση.
- Αποφύγετε να αγγίξετε την πλευρά της γέλης με τα δάκτυλά σας.
- Τοποθετήστε απαλά την πλευρά της γέλης του επιθέματος απευθείας πάνω από τη θηλή σας.
- Πριν από τον θηλασμό, αφαιρέστε το Επίθεμα υγρής-γέλης και τοποθετήστε το σε καθαρή επιφάνεια με την πλευρά της γέλης προς τα πάνω. Πλύνετε απαλά το στήθος σας με ζεστό νερό και στεγνώστε το. Στη συνέχεια, ξεκινήστε τον θηλασμό.
- Μετά τον θηλασμό, εφαρμόστε ξανά το Επίθεμα υγρής-γέλης.
- Για περισσότερη αίσθηση δροσιάς, τα μη ανοιγμένα Επιθέματα υγρής-γέλης μπορούν να τοποθετηθούν στο ψυγείο λίγο πριν από τη χρήση.
- Μη χρησιμοποιείτε σαπούνια ή απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του επιθέματος.
- Φυλάσσετε τα Επιθέματα υγρής-γέλης σε δροσερό, ξηρό μέρος.
- Το επίθεμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 24 ώρες.
- Αν το Επίθεμα υγρής-γέλης λερωθεί ή γεμίσει γάλα, απορρίψτε το και χρησιμοποιήστε ένα καινούριο.
- Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε μόνον σύμφωνα με την ενδεικνυόμενη χρήση.
- Φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά, ιδιαίτερα η πλαστική επένδυση.
- Για εξωτερική χρήση μόνον.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε σκασμένες θηλές ή σε περίπτωση λοίμωξης.
- Εάν οι θηλές αιμορραγούν ή νιώθετε αίσθημα καύσου, επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας σας.
- Για την αποφυγή πόνου στη θηλή, είναι σημαντικό το βρέφος να θηλάζει στη σωστή θέση.
- Η χρήση του προϊόντος πέραν του συνιστώμενου χρονικού διαστήματος μπορεί να προκαλέσει μόλυνση.
- Η επανεπεξεργασία ή ο καθαρισμός θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια λειτουργικότητας του προϊόντος.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστών αλλεργιών σε οποιοδήποτε από τα συστατικά. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη του γνωστού αλλεργιογόνου πολυακρυλαμιδίου. Εάν έχετε γνωστή αλλεργία σε αυτήν την ουσία, συνιστάται να μη χρησιμοποιείτε τα επιθέματα υγρής-γέλης.

Αντενδείξεις: Το επίθεμα υγρής-γέλης δεν ενδείκνυται για τραύματα πλήρους πάχους, τραύματα που αιμορραγούν πολύ, εγκαύματα πλήρους πάχους ή ως κάλυμμα για βαθιά τραύματα.

Συστατικά: Νερό, γλυκερόλη, πολυμερή

Για ασθενείς/χρήστες/τρίτους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το πανομοιότυπο ρυθμιστικό καθεστώς (κανονισμός 2017/745/ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Εάν, κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του, συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, παρακαλούμε να το αναφέρετε στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και στην εθνική αρχή της χώρας σας.

Μεταφορά και φύλαξη του προϊόντος σε στεγνό χώρο και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Φυλάσσετε σε κανονική θερμοκρασία περιβάλλοντος καθ' όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής των 3 ετών.
Στείρο εφόσον η θήκη δεν έχει υποστεί ζημιά.

עברית

רפידות הידרו-ג'ל

הוראות שימוש

שימוש מיועד / מטרה

ניתן להשתמש ברפידות ההידרו-ג'ל לטיפול בפצעים שטחיים של שטחים וכן כרפידות מרגיעות לשיכוך כאבים מקומיים כגון תחושת אי-נוחות כתוצאה מפטמות פצועות, סדוקות או כואבות של אימהות מניקות.

הוראות שימוש

- יש לשטוף ידיים לפני השימוש במוצר.
- לפני הפתיחה, יש לבדוק חזותית שהאריזה הסטרילית של ההתקן לא ניזוקה. אין להשתמש בהתקן אם האריזה ניזוקה.
- פתחו את השקית הסטרילית והוציאו את רפידת הג'ל מתוך מגן הפלסטיק.
- אין לגעת בצד הג'ל עם האצבעות.
- הניחו בעדינות את צד הג'ל של הרפידה ישירות על הפטמה.
- לפני ההנקה, הסירו את רפידת ההידרו-ג'ל והניחו אותה על משטח נקי כאשר הצד של הג'ל פונה כלפי מעלה. שטפו בעדינות את השד במים פושרים ויבשו בטפיחות קלות. לאחר מכן, התחילו להניק.
- לאחר ההנקה, הניחו את רפידת ההידרו-ג'ל מחדש על הפטמה.
- לתחושה קרירה יותר, ניתן להכניס ברפידות ההידרו-ג'ל שטרם נפתחו למקרר לזמן קצר לפני השימוש.
- אין להשתמש בסבון או בדטרגנטים לניקוי הרפידה.
- יש לאחסן את רפידות ההידרו-ג'ל במקום קריר ויבש.
- ניתן להשתמש ברפידה למשך 24 שעות לכל היותר.
- אם רפידת הידרו-ג'ל מלוכלכת או עכורה, השליכו אותה והשתמשו ברפידה חדשה.
- יש להשליך לאשפה בהתאם להנחיות המקומיות.

אמצעי בטיחות חשובים

- יש להשתמש בהתאם להוראות השימוש בלבד.
- יש להרחיק מהישג יד של ילדים, במיוחד מגן הפלסטיק.
- אין להיזהר במיוחד בעת שימוש ברפידות על פטמות סדוקות או כאשר קיים חשש לזיהום.
- אם הפטמות מדממות או במקרה של תחושת צריבה, יש לפנות לגורם המקצועי המטפל.
- למניעת כאב בפטמות, חשוב להניק את התינוק מהשד בתנוחת ההנקה הנכונה.
- עיבוד מחדש או ניקוי עלולים לגרום לפגיעה בתפקוד ההתקן.
- אין להשתמש אם ידוע על אלרגיה לאחד מהרכיבים. המוצר עלול להכיל עקבות של האלרגן הידוע פוליאקרילאמיד. אם ידוע לך על אלרגיה לחומר הזה, מומלץ שלא להשתמש ברפידות ההידרו-ג'ל.

התוויות נגד: רפידות ההידרו-ג'ל אינן מיועדות לשימוש במקרה של פצעים עמוקים או מדממים מאוד, בוויות עמוקות או כיסוי לפצעים עמוקים.

רכיבים: מים, גליצרול, פולימרים

עבור מטופלים/משתמשים/צד שלישי באיחוד האירופי ובמדינות עם מערכת רגולציה זהה (תקנה 2017/745 למכשור רפואי); אם במהלך השימוש בהתקן זה או כתוצאה מהשימוש בו אירעה תאונה חמורה, יש לדווח עליה ליצרן ו/או לנציג המורשה מטעמו ולרשות הלאומית המתאימה באותה מדינה.

יש להוביל ולאחסן בתנאים יבשים ובטמפרטורת החדר.
יש לאחסן בטמפרטורת חדר רגילה לאורך חיי המדף של 3 שנים.
הסטריליות נשמרת כל עוד מגן הפלסטיק לא נפגם.

SVENSKA

Hydrogelinlägg

Bruksanvisning

Avsedd användning/syfte

Hydrogelinläggen kan användas vid behandling av ytliga trycksår, sår och som lugnande inlägg för att minska lokal smärta och obehag vid ömma, spruckna, smärtande bröstvårtor hos ammande mammor.

Bruksanvisning

- Tvätta händerna innan du använder produkten.
- Inspektera enhetens sterila förpackning visuellt med avseende på skador innan den öppnas. Produkter med skadat förpackningssystem får inte användas.
- Öppna den sterila påsen och ta ut Hydrogelinlägget ur plastinsatsen.
- Undvik att vidröra gelsidan med fingrarna.
- Placera försiktigt gelsidan av inlägget direkt på bröstvårtan.
- Ta bort Hydrogelinlägget före amning och lägg det på en ren yta med gelsidan uppåt. Tvätta försiktigt bröstet med varmt vatten och badda det torrt. Börja sedan amma.
- Sätt tillbaka Hydrogelinlägget efter amningen.
- För en mer svalkande känsla kan du lägga oöppnade Hydrogelinlägg i kylskåpet strax före användning.
- Rengör inte inläggen med tvål eller rengöringsmedel.
- Förvara Hydrogelinläggen på en sval, torr plats.
- Ett inlägg kan användas i upp till 24 timmar.
- Om ett Hydrogelinlägg blir smutsigt eller mjölkigt ska du slänga bort det och använda ett nytt.
- Kassera inläggen i enlighet med lokala föreskrifter.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Använd dem endast enligt anvisningarna.
- Förvara utom räckhåll för barn, i synnerhet plastinsatsen.
- Endast för externt bruk.
- Var extra försiktig vid användning om du har spruckna bröstvårtor eller tecken på infektion.
- Om bröstvårtorna blöder eller svider ska du kontakta vårdpersonal.
- För att förhindra smärta i bröstvårtorna är det viktigt att barnet ammar i rätt läge vid bröstet.
- Om enheten används under längre tid än den rekommenderade kan det leda till kontaminering.
- Sterilisering eller rengöring kan leda till att enheten inte fungerar som den ska.
- Använd inte vid kända allergier mot någon av ingredienserna. Produkten kan innehålla spår av kända allergenen polyakrylamid. Om du har en känd allergi mot detta ämne rekommenderas att du inte använder Hydrogelinläggen.

Kontraindikationer: Hydrogelinläggen är inte indikerade för omfattande sår, kraftigt blödande sår, omfattande brännskador eller för attticka djupa sår.

Ingredienser: Vatten, glycerol, polymer

För patient/användare/tredje part inom EU och i länder med identiska regelverk (förordning 2017/745/EU om medicintekniska produkter): om en allvarlig incident inträffar under användning av denna produkt eller som ett resultat av användningen av den, ska detta rapporteras till tillverkaren och/eller till tillverkarens auktoriserade representant samt till din nationella myndighet.

Transportera och förvara under torra förhållanden och i rumstemperatur. Förvara i normal rumstemperatur i 3 år.
Steril så länge påsen inte är skadad.

DANSK

Hydrogelindlæg

Brugsanvisning

Tilsigtet brug/Formål

Hydrogelindlæggene kan bruges til behandling af overfladiske tryksår og sår, og derudover kan de bruges som lindrende indlæg til at reducere lokale smerter såsom ubehag fra ømme, revnede, smertende brystvorter hos ammende mødre.

Brugsanvisning

- Vask hænder, inden produktet anvendes.
- Efterse den sterile emballage på produktet visuelt for skader, før den åbnes. Produkter med beskadiget emballagesystem må ikke anvendes.
- Åbn den sterile pose, og tag Hydrogel

- Не използвайте сапуни или препарати за почистване на подплъзгача.
- Съхранявайте Подплъзгащите за гърди с хидрогел на хладно и сухо място.
- Подплъзгача може да се използва до 24 часа.
- Ако Подплъзгащата с хидрогел се замърси или напои с кърма, мляко, изхвърлете и използвайте нова.
- Изхвърлете съгласно местните наредби.

Важни предпазни мерки

- Използвайте само според указанията.
- Пазете далеч от деца, особено пластмасовата подложка.
- Само за външна употреба.
- Трябва да се подходи с повишено внимание, ако се използва при напукани зърна или възможна инфекция.
- Ако зърната кървят или имате усещане за парене, свържете се със своя здравен специалист.
- За да се предотврати болката в зърната, е важно бебето да се храни на гърдите на майката в правилна позиция.
- Използването на издателите след препоръчания период от време може да причини замърсяване.
- Повторната обработка или почистване могат да причинят загуба на функцията на изделието.
- Да не се използва в случай на известни алергии към някоя от съставките. Продуктът може да съдържа следи от известния алерген полиакриламид. Ако имате известна алергия към това вещество, не се препоръчва да използвате подплъзгачите за гърди с хидрогел.

Противопоказания: Подплъзгачата с хидрогел не е предназначена за пиле с пълна дебелина, силно кървящи рани, изгаряния с пълна дебелина или като покритие за дълбоки рани.

Съставки: Вода, глицерол, полимери

За пациента/потребителя/третата страна в Европейския съюз и в държави с идентичен регулаторен режим (Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия); ако по време на употреба на това изделие или в резултат на употребата му възникне сериозен инцидент, съобщете за това на производителя и/или неговия упълномощен представител, както и на националния орган за Вашата държава.

Транспортирайте и съхранявайте при сухи условия и стайна температура.
Съхранявайте при нормална стайна температура за 3-годишния експлоатационен срок.
Стерилно до повреждане на торбичката.

ÍSLENSKA

Hydrogel-púðar

Notkunarleiðbeiningar

Fyrirhuguð notkun / tilgangur

Hydrogel Púðarnir eru hugsaðir til meðhöndlunar á yfirborðssárum. Þeir draga úr stoðbundnum óþægindum og súrsauka, t.d. vegna aumra, sprungna og sárra geirvarta hjá konum með barn á brjósti.

Notkunarleiðbeiningar

- Þvoið hendur áður en varan er notuð.*
- Athugaðu vel hvort innsiglið á umbúðunum sé óskemmdur. Ef innsigli er rofið skal ekki nota vöruna.
- Opnaðu innsiglaða pokann og fjarlægðu plastlið af Hydrogel-púðanum.
- Forðastu að snerta gelið með fingrunum.
- Leggðu gelhliðina upp. Varlega beint yfir geirvörtuna.
- Fyrir brjóstagjöf skal fjarlægja Hydrogel-púðann og leggja hann á hreint yfirborð með gelhliðina upp. Þrýstu brjóstið varlega beint yfir geirvörtuna. Ef þú ert með þekkt ofnæmi fyrir þessu efni er mælt með því að nota ekki Hydrogel-púða.

Frábendingar: Hydrogel-púðinn er ekki ætlaður til notkunar á djúp sár, sár sem blæðir mikið úr, djúp brunasár eða sem umbúðir á djúp sár.

Innihaldsefni: Vatn, glýseról, fjölliður

Fyrir sjúkling/notanda/þriðju aðila í Evrópusambandinu og í löndum með sama reglurverk (reglugerð 2017/745/ESB um lækningatæki); ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað við notkun þessarar vöru eða af völdum notkunar hennar, vinsamlegast tilkynnið það til framleiðanda og/eða viðurkennds fulltrúa hans og landsyfirvalda.

Flutningur og geymsla skulu fara fram við þurrar aðstæður og stofuhita.
Geymið við venjulegan stofuhita. Geymsluþol er 3 ár.
Dauðhreinsað svo lengi sem innsigladar pakkningar eru heilar.

SLOVENSKY

Hydrogélové Vankúšiky

Návod na použitie

Určené použitie/účel

Hydrogélové Vankúšiky sa môžu používať pri liečbe povrchových odrenín alebo rán a dojčiace matky ich môžu používať ako opakovateľné vankúšiky na zmiernenie lokálnej bolesti a nepríjemných pocitov, ako sú napríklad bolavé, popraskané, bolestivé bradavky.

Návod na použitie

- Pred použitím produktu si umyte ruky.
- Pred otvorením vizuálne skontrolujte, či nie je poškodený obal pomôcky. Pomôcky s poškodeným obalom sa nesmú používať.
- Otvorte sterilné vrecko a oddeľte Hydrogélový Vankúšik od plastovej fólie.
- Nedotýkajte sa prsnej gélovej strany.
- Jemne umiestnite gélovú stranu vankúšika priamo na bradavku.
- Pred dojčením odlepte Hydrogélový Vankúšik z prsníka a položte ho na čistý povrch tak, aby gélová strana smerovala nahor. Prsník jemne umyte teplou vodou a osušte. Potom začnite s dojčením.
- Po dojčení znova priložte Hydrogélový Vankúšik.
- Pre väčší pocit chladenia sa môžu neotvorené Hydrogélové Vankúšiky vložiť do chladničky krátko pred použitím.
- Na čistenie vankúšika nepoužívajte mydlá ani čistiace prostriedky.
- Hydrogélové Vankúšiky skladujte na chladnom a suchom mieste.
- Vankúšik sa môže používať maximálne 24 hodín.
- Ak je Hydrogélový Vankúšik znečistený alebo mliečny, zlikvidujte ho a použite nový.
- Zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Dôležité upozornenia

- Používajte len v súlade s pokynmi.
- Uchovávajte mimo dosahu detí, najmä plastovú fóliu.
- Len na vonkajšie použitie.
- V prípade použitia pri popraskaných bradavkách alebo potenciálnej infekcii je potrebné postupovať mimoriadne opatrne.
- Ak bradavky krvácajú alebo na nich pociťujete pálenie, obráťte sa na odborného zdravotníckeho pracovníka.
- Aby ste zabránili bolesti bradavky, je dôležité, aby bolo dojča pri kŕmení z prsníka matky v správnej polohe.
- Použitie pomôcky po uplynutí odporúčanej doby môže spôsobiť kontamináciu.
- Opakovanie používanie alebo čistenie by mohlo spôsobiť stratu funkčnosti pomôcky.
- Nepoužívajte v prípade známych alergií na niektorú zo zložiek. Produkt môže obsahovať stopy známeho alergénu polyakrylamidu. Ak máte známu alergiu na túto látku, neodporúča sa používať tieto Hydrogélové Vankúšiky.

Kontraindikácie: Hydrogélový Vankúšik nie je indikovaný na rozsiahle rany, veľmi krvácajúce rany, vážne popáleniny alebo ako krytie na hlboké rany.

Zloženie: Voda, glycerol, polyméry

Pre pacienta/používateľa/tretiu stranu v Európskej únii a v krajinách s identickým regulačným systémom (nariadenie 2017/745/EÚ o zdravotníckych pomôckach) platí, že ak sa počas používania tejto pomôcky alebo v dôsledku jej použitia vyskytne vážny incident, nahláste to výrobcovi a/alebo nim oprávnenej osobe a vnútroštátnemu orgánu.

Prepravujte a skladujte v suchých podmienkach a pri izbovej teplote. Skladujte pri normálnej izbovej teplote po dobu životnosti 3 roky.
Sterilné, pokiaľ nie je vrecko poškodené.

العربية

لصقات رقيقة من الهيدروجل

تعليمات الاستخدام

الاستخدام المقصود/الغرض

يمكن استخدام لصقات الهيدروجيل في علاج التقرحات السطحية والجروح ويمكن استخدامها كوسائد مهدئة لتقليل الألم الموضعي، مثل عدم الراحة في الحلمات المتقرحة والمتشققة والمؤلمة لدى الأمهات المرضعات.

تعليمات الاستخدام

- اغسلي يديك قبل استخدام المنتج.
- افحصي عبوة المنتج المعقمة بالبصر بحثًا عن أي تلفيات قبل فتحها. ويجب الامتناع عن استخدام الأجهزة التي يكون نظام تغليف علبتها تالفًا.
- افتحي الكيس المعقم وأخرجي وسادة الجل من البطانة البلاستيكية.
- تجنبي لمس جانب الجل بإصبعك.
- ضعي جانب الجل من الوسادة برفق فوق ملمة ثديك مباشرة.
- قبل الرضاعة الطبيعية، أزيلي وسادة الجل وضعيها على سطح نظيف بحيث يكون جانب الجل الموجّه لأعلى، أغسلي الثدي برفق بالماء، الدافئ وجففيه برفق، ثم ابدأي الرضاعة الطبيعية.
- بعد الانتهاء من الرضاعة الطبيعية، ضعي وسادة الجل مرة أخرى.
- للشعور بالبرودة بشكل أقوى، يمكنك وضع لصقات رقيقة من الهيدروجل غير المفتوحة في الثلاجة قبل الاستخدام بفترة قصيرة.
- لا تستخدمي الصابون أو المنظفات لتنظيف الوسادة.
- احفظي وسادات الجل في مكان بارد وجاف.
- يمكن استخدام الوسادة لمدة تصل إلى 24 ساعة.
- إذا أصبحت لصقات رقيقة من الهيدروجل متسخة أو مشبعة بالحليب، يُرجى التخلص منها واستخدام وسادة جديدة.
- تخلصي من الوسادة طبقًا للوائح المحلية.

إرشادات وقائية مهمة

- استخدمي الوسادة بالشكل الموضح فقط.
- احتفظي بالمنتج بعيدًا عن متناول الأطفال، وخاصة البطانة البلاستيكية.
- للاستخدام الخارجي فقط.
- ينبغي توخي الحذر من المذر عند استخدام الوسائد على الحلمات المتشققة أو في حالة احتمالية حدوث عدوى.
- إذا كانت الحلمات تنزف أو شعرت بحرقة، اتصلي باختصاصي الرعاية الصحية.
- لتجنب الشعور بالألم في الحلمة، يجب أن يرضع الطفل من ثدي الأم في وضعية صحيحة.
- قد يتسبب استخدام الجل لفترة أطول من الموصي بها في حدوث تلوث.
- لا تؤدي وسائد معالجة الوسائد أو تنظيفها إلى فقدان وظيفة الجهاز.

تحذير: لا تستخدمي المنتج في حالة وجود أنواع حساسية معروفة تجاه أي من المكونات. قد يحتوي المنتج على آثار لمسببات الحساسية المعروفة بولي أكريلاميد. إذا كان لديك حساسية معروفة لهذه المادة، يُوصى بعدم استخدام لصقات رقيقة من الهيدروجل.

موانع الاستعمال: وسادة الهيدروجل غير مخصصة للاستخدام على الجروح العميقة أو الجروح التي تنزف بشدة أو الجروح العميقة أو كغطاء، للجروح العميقة.

المكونات: الماء، الجليسرول، البوليمرات

باللغة العربية/المريض/المستخدم/الطرف الخارجي في الاتحاد الأوروبي وفي البلدان الملتزمة بتطبيق نظام رقابي مماثل (اللائحة 2017/745 الصادر EU/2017/745 بشأن الأجهزة الطبية): في حالة وقوع حادث خطير أثناء استخدام هذا الجهاز أو نتيجة لاستخدامه، الرجاء تقديم بلاغ بهذا الحادث إلى الشركة الصنعة و/أو ممثلها المعتمد والسلطة الوطنية في بلدك.

يجب نقل المنتج وتخزينه في ظروف جافة وفي درجة حرارة الغرفة.
يُحفظ في درجة حرارة الغرفة لمدة 3 سنوات.
معقم طالما أن الحقيبة غير تالفة.

TÜRKÇE

Hidrojel Pedler

Kullanım Talimatları

Amaçlanan Kullanım / Hedef

Hidrojel Pedler, yüzeysel bası yaralarının, yaranın tedavisinde kullanılabilir ve emziren anneler tarafından ağrılı, çatlak, acıyan meme uçlarındaki rahatsızlık gibi lokal ağrıları azaltmak için yatağınız pedler olarak kullanılabilir.

Kullanım talimatları

- Ürünü kullanmadan önce ellerinizi yıkayın.
- Açmadan önce ürünün steril ambalajında hasar olup olmadığını gözle kontrol edin. Hasarlı ambalaj sistemine sahip ürünler kullanılmamalıdır.
- Steril poşeti açın ve jel pedi dikkatlice ambalajından çıkarın.
- Jel tarafına parmaklarınızla dokunmaktan kaçının.
- Pedin jel tarafını doğrudan meme ucunuzun üzerine nazikçe yerleştirin.
- Emzirmeden önce Hidrojel Pedi çıkarın ve jel tarafı yukarı bakacak şekilde temiz bir yüzeye yerleştirin. Memeyi ılık suyla nazikçe yıkayın ve hafif dokunuşlarla kurulayın. Ardından emzirmeye başlayın.
- Emzirdikten sonra Hidrojel Pedi yeniden uygulayın.
- Daha fazla soğukluk hissetmek istersenız açılmamış Hidrojel Pedler kullanımdan önce kısa bir süre buzdolabında tutulabilir.
- Pedi temizlemek için sabun veya deterjan kullanmayın.
- Hidrojel Pedleri serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Ped 24 saate kadar kullanılabilir.
- Hidrojel Ped kirlenirse veya pede sıt bulgırsa lütfen atın ve yenisini kullanın.
- Yerel yönetmeliklere göre bertaraf edilmelidir.

Önemli Güvenlik Önlemleri

- Sadece belirtilen şekilde kullanın.
- Ürünü ve özellikle plastik ambalajı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Sadece harici kullanım içindir.
- Meme uçlarında çatlak veya muhtemelen enfeksiyon varken kullanılıyorsa daha dikkatli olunmalıdır.
- Meme uçları kanıyorsa veya yanma hissi varsa sağlık uzmanınıza başvurun.
- Meme başı ağrısını önlemek için bebeğin annesinin memesinden doğru pozisyonda beslenmesi önemlidir.
- Ürünün tavsiye edilen süreden uzun bir süre boyunca kullanılması kontaminasyona neden olabilir.
- Yeniden işleme veya temizleme, ürünün işlevinin kaybedilmesine neden olabilir.
- Bileşenlerden herhangi birine karşı bilinen alerji olması durumunda kullanmayın. Ürün eser miktarlarda, bilinen bir alerjen olan poliakrilamid içerebilir. Bu maddeye karşı bilinen bir alerjiniz varsa Hidrojel Pedlerin kullanılmaması önerilir.

Kontrendikasyonlar: Hidrojel Ped; tam kat yaralar, ağır kanamalı yaralar, tam kat yanıklar için ve derin yaraları örtmek için endike değildir.

İçindekiler: Su, gliserol, polimerler

Avrupa Birliği'nde ve aynı düzenlemenin (2017/745/AB Sayılı Tıbbi Cihaz Yönetmeliği) olduğu ülkelerde bulunan bir hasta/kullanıcı/üçüncü taraf için, bu ürün kullanılırken veya ürünün kullanımı sonucunda ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen bunu üreticiye ve/veya onun yetkili temsilcisine ve ülkenizdeki yetkili makama bildirin.

Kuru koşullarda ve oda sıcaklığında taşıyın ve saklayın.
3 yıllık raf ömrü boyunca normal oda sıcaklığında saklayın.
Poşet hasar görmediği sürece sterilidir.

日本語

ハイドロジェルパッド

使用説明書

使用用途/目的

ハイドロジェルパッドは、授乳中のお母さまが使用することを意図しています。

使用説明書

- 製品を使用する前に手を洗ってください。
- 開封する前に、滅菌包装に破損が無いかどうか目視で確認してください。包装が破損している場合は使用しないでください。
- 滅菌パウチを開け、ハイドロジェルパッドからプラスチックのライナーを取り外します。
- ジェル面を指で触らないようにしてください。
- パッドのジェル面を直接乳首にそっとあてます。
- 授乳する時には、ハイドロジェルパッドを取り外します。外したハイドロジェルパッドは、清潔な場所にジェル側を上に向けて保管します。温水でさっぱいを優しく洗い、軽くたたくようにして水気を拭き取ります。その後、授乳を始めます。
- 授乳が終わったら、再びハイドロジェルパッドをあてます。
- 冷たくして使用したい場合は、使用前に未開封のハイドロジェルパッドを冷蔵庫に短時間保管しておくこともできます。
- 石鹸や洗剤を使用してパッドを洗浄しないでください。
- ハイドロジェルパッドは涼しく乾燥した場所で保管してください。
- パッド1枚につき24時間まで使用できます。
- ハイドロジェルパッドが汚れたり、乳白色になった場合は、廃棄して新しいパッドを使用してください。
- お住まいの地域の規則に従って廃棄してください。

安全にお使いいただくために

- 使用説明書に従って使用してください。
- 子どもの手の届かない場所に保管してください。特に、プラスチックのライナーにご注意ください。
- 外用のみ。
- 乳頭亀裂や乳頭に感染が疑われる場合や、乳頭から出血していたり焼けるような痛みがある場合は、医療従事者に相談してください。
- 乳頭にトラブルを起こさないためにも、正しい姿勢で授乳することが大切です。
- 指定された時間を超えて使用すると汚染につながる恐れがあります。
- 再処理や洗浄はジェルパッドの機能を損なわせる可能性があります。
- 成分に対するアレルギーが分かっている場合は使用しないでください。本製品には、既知のアレルゲンであるポリアクリルアミドが微量含まれる場合があります。この物質に対してアレルギーをお持ちの場合は、ハイドロジェルパッドの使用をお勧めしません。

禁忌：ハイドロジェルパッドは、全層創傷、重度の出血創傷、全層熱傷、または深い創傷の管理には適応されません。

成分：水、グリコール、ポリマー

湿気のない状態で室温で輸送・保管してください。
通常の室温で管理した場合、品質保持期限は3年です。
パウチに損傷がない限り滅菌状態です。
※日本語以外の言語での記載内容は日本市場には適用されません。

한국어

하이드로겔 패드

사용 설명서

용도/목적

하이드로겔 패드는 표재성 욕창및 상처치료에 사용할수 있으며, 모유수유를 하는 산모들의 쓰라리고 갈라진, 고통이 느껴지는 유두이 불편함과 같은 국소 부위통증을 완화하기 위한 진정 패드로 사용할 수 있습니다.

사용 설명서

- 본 제품을 사용하기 전에 손을 씻으십시오.
- 개봉하기 전에 제품의 멸균 포장이 손상되었는지 육안으로 검사하십시오. 포장이 손상된 제품을 사용해서는 안됩니다.
- 멸균 파우치를 열고 겔 비닐라이너에서 하이드로겔 패드를 뗍니다.
- 겔면에 손가락이 닿지 않도록 하십시오.
- 패드의 겔면을 유두 바로 위에 부드럽게 놓으십시오.
- 모유수유 전에 하이드로겔 패드를 떼어 겔면이 위로 향하도록 깨끗한 표면에 올려놓으십시오. 따뜻한 물로 유방을 살살 씻고 가볍게 두드려 말리십시오. 그런 다음 모유수유를 시작합니다.
- 모유수유 후 하이드로겔 패드를 다시 부착하십시오.
- 냉각 효과를 높이기 위해, 미개봉된 하이드로겔 패드를 사용하기 직전에 냉장고에 넣어 놓으십시오.
- 비누나 세제를 사용하여 패드를 세척하지 마십시오.
- 하이드로겔 패드를 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오.
- 패드는 24시간까지 사용할 수 있습니다.
- 하이드로겔 패드가 더럽거나 찢어 있으면 폐기하고 새것을 사용하십시오.
- 현지 규제에 따라 처분하십시오.

중요한 안전 조치

- 설명서에 따라 사용하십시오.
- 특히 비닐라이너는 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 외용으로만 사용하세요.
- 유두가 갈라지거나 감염가능성이 있는 경우에는 더욱 조심해야 합니다.
- 유두에 출혈이 있거나 작열감이 있는 경우의료 전문가에게 문의하십시오.
- 유두 통증을 방지하려면 올바른 자세로 아기에게 엄마의 젖을 물리는 것이 중요합니다.
- 권장 기간이 지나도록 이 제품을 사용하면 오염이 발생할 수 있습니다.
- 재처리 또는 세척시 제품기능이 저하될 수 있습니다.
- 어떤 성분에든 알려진 알레르기가 있는 경우 사용하지 마십시오. 이 제품에는 알려진 알레르기 유발 물질인 폴리아크릴아미드가 미량 함유되어 있을 수 있습니다. 이 물질에 알레르기가 있는 경우 하이드로겔 패드를 사용하지 않는 것이 좋습니다.

금기 사항: 하이드로겔 패드는 전층 상처, 심하게 출혈하는 상처, 전층 화상 또는 깊은 상처를 덮는 용도로는 사용할 수 없습니다.

성분: 물, 글리세롤, 중합체

유럽연합 및 동일한 규제 제도(의료기기에 관한 규정(Regulation) 2017/745/EU)를 적용하는 국가들의 환자/사용자/제3자의 경우, 본 기기를 사용하는 중 또는 본 기기를 사용한 결과로 심각한 사고가 발생한 경우, 제조사 및/또는 제조사의 공식 대리점과 귀하의 국가 당국에 신고해주시기 바랍니다.

건조한 조건 및 실온에서 운반 및 보관하십시오.
유통기한은 3년 동안 상온에서 보관하십시오.
파우치가 손상되지 않은 한 멸균 상태입니다.

简体中文

水凝胶护垫

使用说明书

用途/目的

水凝胶护垫有助于即时缓解各种乳头不适，例如乳头疼痛、破裂。

使用说明书

- 使用产品前请洗手。
- 打开之前目视检查产品的灭菌包装是否损坏。不得使用包装已损坏的产品。
- 打开无菌袋，从塑料衬垫上取下水凝胶护垫。
- 避免手指触碰凝胶面。
- 轻轻地将护垫的凝胶面直接放在乳头上。
- 哺喂前，取下水凝胶护垫，放在干净的表面上，凝胶面朝上。用温水轻轻冲洗乳房，轻拍把水吸乾。然後即可开始哺乳。
- 哺乳後，再次使用水凝胶护垫。
- 为了增加清凉感，可以在使用前不久将未开封的水凝胶护垫放入冰箱中。
- 请勿使用肥皂或清洁剂清洁护垫。
- 将水凝胶护垫存放在阴凉干燥处。
- 护垫最长可使用24小时。
- 如果水凝胶护垫脏污或粘上过多奶液，请丢弃并更换新的护垫。
- 请遵循当地法规要求进行处置。

安全重要注意事项

- 请务必按指示使用。
- 请放在孩童无法触及之处，特别是塑膜套。
- 僅限外用。
- 如果乳頭敏感或可能受到感染，使用時必須特別留意。
- 如果乳頭出血或有灼熱感，請聯絡您的醫護專業人士。
- 为了避免乳头疼痛，妈媽親自哺喂母乳時，實寶正確的含乳姿勢很重要。
- 若使用本產品的時間超過建議的時間段，可能會導致污染。
- 再次處理或清潔可能導致產品功能丧失。
- 如已知对任何成分过敏，切勿使用。本品可能含有微量的已知过敏原聚丙烯酰胺。如已知对该物质过敏，建议不要使用水凝胶护垫。

禁忌症：水凝胶护垫不可用于全层伤口、大出血伤口、全层烧伤或深部伤口的覆盖。

成份：水、甘油、聚合物

对于欧共体和已实施相同监管制度（醫療器置法规2017/745/EU）的國家/地區的病患/使用者/第三方；若在使用本装置期間或因使用本器械而导致了严重事故，请向制造商和/或其授权代表以及您的国家主管当局报告。

在干燥和室温条件下运输和储存。
室温储存，保质期为3年。
包装完好，即为无菌产品。

繁体中文

水凝膠護墊

使用說明書

預期用途/目的

水凝膠護墊有助於即時緩解各種乳頭不適，例如乳頭疼痛、破裂。

使用說明書

- 使用本產品前，請先洗手。
- 打開前，目測檢查產品的滅菌包裝有無損壞。不得使用包裝損壞的產品。
- 打開滅菌袋，從塑料襯墊上取下水凝膠護墊。
- 避免用手指碰觸凝膠面。
- 輕輕地將護墊凝膠面直接放在乳頭上。
- 哺乳前，請取下水凝膠護墊，將其置於乾淨的表面上，凝膠面朝上。用溫水輕輕沖洗乳房，輕拍把水吸乾。然後即可開始哺乳。
- 哺乳後，再次使用水凝膠護墊。
- 為了增加清涼感，可以在使用前不久將未開封的水凝膠護墊放入冰箱中。
- 請勿使用肥皂或清潔劑清潔護墊。
- 將水凝膠護墊存放在陰涼乾燥處。
- 護墊最多可使用24小時。
- 如果水凝膠護墊變髒或呈乳白色，請丟棄並使用新的水凝膠護墊。
- 請根據當地法規處置。

安全重要注意事項

- 請務必按指示使用。
- 請放在孩童無法觸及之處，特別是塑膠套。
- 僅限外用。
- 如果乳頭敏感或可能受到感染，使用時必須特別留意。
- 如果乳頭出血或有灼熱感，請聯絡您的醫護專業人士。
- 為了避免乳頭疼痛，媽媽親自哺喂母乳時，實寶正確的含乳姿勢很重要。
- 若使用本產品的時間超過建議的時間段，可能會導致污染。
- 再次處理或清潔可能導致產品功能丧失。
- 在已知對任何成份過敏的情況下，請勿使用本產品。本產品可能含有微量的已知可致敏的聚丙烯　胺。如果您對此物質過敏，建議不要使用本水凝膠護墊。

禁忌症：本水凝膠護墊不適用於全皮層傷口、大量出血傷口、全皮層燒傷或深傷口的覆蓋。

成份：水、甘油、聚合物

對於歐共體境內以及具有相同監管制度（醫療器置法規2017/745/EU）的國家/地區的病患/使用者/第三方；若在使用本裝置期間或因使用本裝置而發生嚴重事件，請向製造商和/或其授權代表以及您的國家主管機關報告。

在乾燥環境條件下和室溫下運輸和儲存。
若以常溫儲存，保存期限為3年。
只要包裝完好，即為無菌狀態。

Meaning of symbols

Indicates the medical device manufacturer.[1]
Kennzeichnet den Medizinprodukthersteller.[1]
Indique le fabricant du dispositif médical.[1]
Indica il fabbricante del dispositivo medico.[1]
Dit geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan.[1]
Indica el fabricante del producto sanitario.[1]
Indica o fabricante do dispositivo médico.[1]
Υποδεικνύει τον κατασκευαστή του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.[1]
מציין את יצרן ההתקן הרפואי.[1]
Angir tilverkeren av medisinteknisk produkter.[1]
Anger producenten af det medicinske udstyr.[1]
Osoittaa lääkinnällisen laitteen valmistajan.[1]
Anger produsenten av den medisinske enheten.[1]
Označa producenta wyrobu medycznego.[1]
Производитель медицинского оборудования.[1]
Az orvostechnikai eszköz gyártóját jelöli.[1]
Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky.[1]
Označuje proizvajalca medicinskega pripomočka.[1]
Tillverkare av medicinsk utrustning.[1]
Tıbbi cihaz üreticisini belirtir.[1]
Производителя на медицинското изделие.[1]
Gefur til kynna framleiðanda lækningatækisins.[1]
Označuje výrobcu zdravotníckej pomôcky.[1]
يشير إلى الشركة المصنعة للجهاز الطبي.[1]
Tabbi urún üreticisini belirtir.[1]
製造者を示しています。[1]
의료기기 제조업체를 표시합니다.[1]
表示产品制造商。[1]
表示產品製造商。[1]

Indicates the manufacturer's catalog number so that the medical device can be identified.[4]
Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann.[4]
Indique le numéro de catalogue du fabricant permettant d'identifier le dispositif médical.[4]
Indica il numero di catalogo del fabbricante, che consente di identificare il dispositivo medico.[4]
Dit geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan, zodat het medische hulpmiddel kan worden geïdentificeerd.[4]
Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el producto sanitario.[4]
Indica o número de catálogo do fabricante para que o dispositivo médico possa ser identificado.[4]
Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή ώστε να είναι δυνατή η ταυτοποίηση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.[4]
מציין את המספר הקטלוגי של היצרן המאפשר להזות את ההתקן הרפואי.[4]
Angir tillverkarens katalognummer så att den medicinska produkten kan identifieras.[4]
Angiver producentens katalognummer til identifikation af det medicinske udstyr.[4]
Osoittaa valmistajan luettelonumeron, jotta lääkinnällinen laite voidaan tunnistaa.[4]
Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres.[4]
Oznacza numer katalogowy producenta, umożliwiający identyfikację wyrobu medycznego.[4]
Каталожный номер производителя, позволяющий идентифицировать медицинское изделие.[4]
A gyártó katalógusszámát jelöli, hogy az orvostechnikai eszközt azonosítható legyen.[4]
Označuje katalogové číslo výrobce, aby bylo možné zdravotnický prostředek identifikovat.[4]
Posочка каталожния номер на производителя, така че медицинского изделие да може да бъде идентифицирано.[4]
Gefur til kynna vöruflokksnúmer framleiðanda svo hægt sé að auðkenna lækningatækið.[4]
Označuje katalógové číslo výrobcu, podľa ktorého možno zdravotnícku pomôcku identifikovať.[4]
يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.[4]
Tıbbi ürünün tanımlanabilmesi için üreticinin katalog numarasını belirtir.[4]
このマークは医療用具を識別するための製造業者のカタログ番号を表しています。[4]
의료기기를식별할수있도록제조업체의카탈로그번호를 표시합니다.[4]
表示制造商的目录编号，以便识别该产品。[4]
表示製造商的目錄編號，以便辨識產品。[4]

Indicates the date when the medical device was manufactured.[5]
Gibt das Herstellungsdatum des Medizinprodukts an.[5]
Indique la date de fabrication du dispositif médical.[5]
Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.[5]
Dit geeft de datum aan waarop het medische hulpmiddel is vervaardigd.[5]
Indica la fecha de fabricación del producto sanitario.[5]
Indica a data de fabricação do dispositivo médico.[5]
Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.[5]
מציין את תאריך הייצור.[5]
Angir produksjonsdatoen for det medisinske utstyret.[5]
Anger tillverkningsdatum för den medicinska produkten.[5]
Oznacza datę produkcji wyrobu medycznego.[5]
Дата производства.[5]
Az orvostechnikai eszköz gyártásának dátuma.[5]
Označuje dátum výroby zdravotníckej pomôcky.[5]
Označuje datum proizvodnje medicinskega pripomočka.[5]
Tillverkningsdatum för den medicinska produkten.[5]
Tıbbi cihazın üretildiği tarihi belirtir.[5]
Посочва датата на производство.[5]
Gefur til kynna framleiðsludagsetningu.[5]
Označuje dátum výroby.[5]
يشير إلى تاريخ التصنيع.[5]
Üretim tarihini belirtir.[5]
製造日を示しています。[5]
제조일을 표시합니다.[5]
表示产品日期。[5]
表示製造日期。[5]

Indicates the Use-by-date.[6]
Kennzeichnet das Haltbarkeitsdatum.[6]
Indique la date de péremption.[6]
Indica la data di scadenza.[6]
Dit geeft de uiterste gebruiksdatum aan.[6]
Indica la fecha de caducidad.[6]
Indica a data de validade.[6]
Υποδεικνύει την ημερομηνία λήξης.[6]
מציין את התאריך האחרון לשימוש.[6]
Angir anvend före-datum.[6]
Anger holdbarhedsdatoen.[6]
Osoittaa viimeisen käyttöpäivän.[6]
Angir siste bruksdato.[6]
Oznacza termin przydatności do użytku.[6]
Срок годности.[6]
A felhasználhatósági dátumot jelöli.[6]
Označuje dátum použitelnosti.[6]
Posочва датата на срока на годност.[6]
Gefur til kynna dagsetningu síðasta notkunar.[6]
Označuje dátum spotreby.[6]
يشير إلى الاستخدام حسب التاريخ.[6]
Son kullanım tarihini belirtir.[6]
使用期限を示しています。[6]
사용기한을 표시합니다.[6]
表示保质期。[6]
表示有效期限。[6]

Indicates date of manufacture.[6]
Kennzeichnet das Herstellungsdatum.[6]
Indique la date de fabrication.[6]
Indica la data di fabbricazione.[6]
Dit geeft de productiedatum aan.[6]
Indica la fecha de fabricación.[6]
Indica a data de fabrico.[6]
Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής.[6]
מציין את תאריך הייצור.[6]
Angir tilverkningsdatoen.[6]
Anger fremstillingsdatoen.[6]
Osoittaa valmistuspäivän.[6]
Angir produksjonsdato.[6]
Oznacza datę produkcji.[6]
Дата производства.[6]
A gyártás dátumát jelöli.[6]
Označuje dátum výroby.[6]
Posочва датата на производство.[6]
Gefur til kynna framleiðsludagsetningu.[6]
Označuje dátum výroby.[6]
يشير إلى تاريخ التصنيع.[6]
Üretim tarihini belirtir.[6]
製造日を示しています。[6]
제조일을 표시합니다.[6]
表示生产日期。[6]
表示製造日期。[6]

Indicates the lot number.[7]
Kennzeichnet die Losnummer.[7]
Indique le numéro de LOT.[7]
Indica il numero del LOTTO.[7]
Dit geeft het partijnummer aan.[7]
Indica el número de LOTE.[7]
Indica o número de LOTE.[7]
Υποδεικνύει τον αριθμό παρτίδας.[7]
מציין את מספר האצווה.[7]
Angir serie-/batchnummer.[7]
Angiver LOT-nummeret.[7]
Osoittaa eränumeron.[7]
Angir LOT-nummer.[7]
Označuje číslo šarže.[7]
Posочва номера на ПАРТИДАТА.[7]
Označuje číslo šarže.[7]
يشير إلى رقم الدفعة.[7]
LOT numarasını belirtir.[7]
ロット番号を示しています。[7]
로트 번호를 표시합니다.[7]
表示批号。[7]
表示批次號。[7]

Indicates the lot number.[7]
Kennzeichnet die Losnummer.[7]
Indique le numéro de LOT.[7]
Indica il numero del LOTTO.[7]
Dit geeft het partijnummer aan.[7]
Indica el número de LOTE.[7]
Indica o número de LOTE.[7]
Υποδεικνύει τον αριθμό παρτίδας.[7]
מציין את מספר האצווה.[7]
Angir serie-/batchnummer.[7]
Angiver LOT-nummeret.[7]
Osoittaa eränumeron.[7]
Angir LOT-nummer.[7]
Označuje číslo šarže.[7]
Posочва номера на ПАРТИДАТА.[7]
Označuje číslo šarže.[7]
يشير إلى رقم الدفعة.[7]
LOT numarasını belirtir.[7]
ロット番号を示しています。[7]
로트 번호를 표시합니다.[7]
表示批号。[7]
表示批次號。[7]

Indicates the need for the user to consult the instructions for use.[15]
Gibt an, dass in der Gebrauchsanweisung nachzuschlagen ist.[15]
Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi.[15]
Indica la necessità di consultare le istruzioni per l'uso.[15]
Dit geeft aan dat de gebruiksaanwijzing vóór gebruik geraadpleegd dient te worden.[15]
Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.[15]
Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização.[15]
Υποδεικνύει ότι είναι αναγκαίο να ανατρέξετε στις οδηγίες χρήσης.[15]
מציין כי על המשתמש לעיין בהוראות השימוש.[15]
Anger ett användaren måste följa bruksanvisningen.[15]
Angiver, at brugeren skal se brugsanvisningen.[15]
Osoittaa, että käyttäjän on noudatettava käyttöohjeita.[15]
Angir at brukeren skal følge bruksanvisningen.[15]
Oznacza konieczność zapoznania się użytkownika z instrukcją obsługi.[15]
Пользователь должен ознакомиться с инструкцией по применению и следовать ей.[15]
Jelzi, hogy a felhasználónak konzultálnia kell a használati utasítással.[15]
Označuje, že je nutné, aby si užívateľ prečítal návod na použitie.[15]
Посочва необходимостта потребителят да се консултира с инструкциите за употреба.[15]
Gefur til kynna nauðsyn þess að notandinn lesi notkunarleiðbeiningarnar.[15]
Označuje, že je nutné, aby si používateľ prečítal návod na použitie.[15]
يشير إلى ضرورة رجوع